

RESKAL®

NOTICE D'UTILISATION

USER GUIDE

Détecteur de faux billets

Counterfeit detector

LD550

FA62441
FA62523
FA62441 CB



1



2



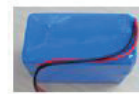
3



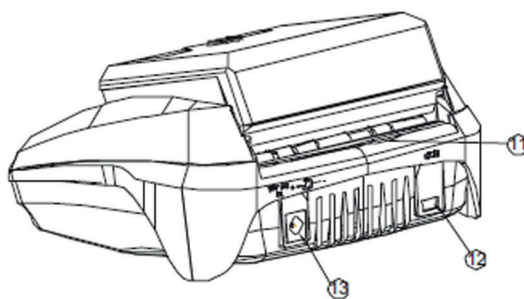
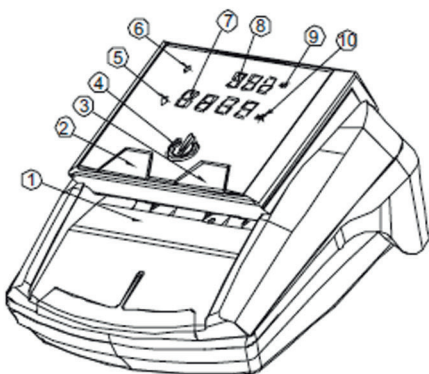
4



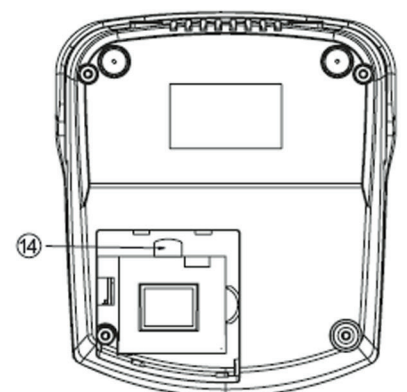
5



6



2



INFORMATIONS RELATIVES À LA SANTÉ ET À LA SÉCURITÉ

FRANCAIS

Respectez toujours les consignes et conseils d'utilisation suivants afin de prévenir toute situation dangereuse et garantir un bon fonctionnement du détecteur.


⚠ Avertissements

- **Ne démontez pas ou n'essayez pas de réparer vous-mêmes votre détecteur.** Vous pouvez recevoir une décharge électrique ou endommager l'appareil.
- **N'utilisez pas le détecteur à proximité de gaz, liquides ou explosifs.** Vous risquez de recevoir une décharge électrique ou de provoquer un incendie.
- **Ne laissez pas pénétrer de liquide dans le détecteur.** Vous risquez de recevoir une décharge électrique ou de provoquer un incendie.
- **N'immergez pas le détecteur et ne l'utilisez pas avec des mains mouillées.** Vous risquez de recevoir une décharge électrique et d'endommager l'appareil.
- **Évitez toutes expositions de l'appareil à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées.** Une exposition prolongée à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées peut endommager de manière permanente les composants internes du détecteur.
- **Évitez de couvrir le détecteur avec des couvertures, chiffons, vêtements ou plastiques.** L'appareil peut surchauffer, se déformer ou prendre feu.

Si du liquide ou des corps étrangers pénètrent dans le détecteur, déconnectez toutes sources d'alimentation puis contactez le service après-vente de SAFETOOL.

⚠ Attention

- N'utilisez jamais un appareil dont le câble serait endommagé et présenterait des défauts.
- Ne changez pas vous-mêmes le câble électrique endommagé, contactez le service après-vente de SAFETOOL ou un professionnel agréé.

 **Recyclage du produit (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques)** (Applicables au sein de l'Union Européenne et autres pays européens disposant de système de tri sélectifs et de recyclage des déchets).

Ce symbole sur le produit, ou sa documentation, indique que le produit ne peut être jeté avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets présentant des risques environnementaux et de santé publique, veuillez séparer vos produits usagés des autres déchets. Vous favoriserez ainsi le recyclage de la matière qui les compose dans le cadre d'un développement durable. Les particuliers sont invités à contacter le magasin leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès des autorités locales pour connaître les procédures et les points de collecte de ces produits en vue de leur recyclage. Les entreprises et professionnels sont invités à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de vente. Ce produit ne peut être jeté avec les autres déchets professionnels et commerciaux.

LISTE DES ACCESSOIRES

1. Détecteur
2. Notice d'utilisation
3. Adaptateur électrique
4. Carte micro-SD (option)
5. Câble USB mise à jour internet (en option)
6. Batterie rechargeable (en option)

DESCRIPTION

1. Zone d'entrée du billet
2. Touche directionnelle et de rapport de détection
3. Touche de mise à zéro
4. Touche mise sous tension
5. Indicateur sortie en arrière du billet
6. Indicateur sortie en avant du billet
7. Fenêtre de visualisation de la valeur détectée
8. Fenêtre de visualisation de comptage
9. Indicateur Euro
10. Indicateur de l'autre devise possible
11. Sortie
12. Port USB
13. Prise adaptateur
14. Compartiment micro SD

MISE EN ROUTE

Arrêt / démarrage de la machine

1. Maintenir appuyé le bouton de mise sous tension pendant environ 2 secondes, votre détecteur va effectuer un auto-test
2. Après ce test, votre écran affichera la version logicielle et le type de devise
3. Les fenêtres de visualisation de la valeur détectée et de visualisation de comptage indiqueront 0.0
4. Votre détecteur est prêt pour utilisation
5. Pour éteindre votre machine, maintenez appuyé 2 secondes le bouton de mise sous tension

INSTRUCTIONS DE SECURITE

Afin d'éviter tout dommage, merci de lire attentivement la notice.

- Ne pas utiliser de liquide, gaz inflammable pour nettoyer votre détecteur.
- Si vous entreposez votre détecteur dans un environnement froid (<15°), veillez à le maintenir à température ambiante 2 heures avant utilisation.
- Ne pas introduire d'objets métalliques à l'intérieur de votre détecteur.
- Déconnectez du secteur votre détecteur si vous avez les mains humides.
- Avant de bouger votre détecteur, veillez à le débrancher.
- Ne pas tirer sur le fils d'alimentation pour débrancher votre appareil, utiliser la prise.
- Ne pas stocker de produit lourd sur le fil d'alimentation de votre détecteur.
- Votre détecteur doit être alimenté via l'adaptateur fournit.

INTRODUCTION

Ce produit est un détecteur de faux billets facile d'utilisation. Équipé d'une éventuelle batterie interne, il permet d'effectuer les opérations de contrôle sur le terrain. Les caractéristiques des billets contrôlés reposent sur une identification du magnétisme, de l'infra rouge, de l'image, de la qualité du papier, des caractéristiques optiques,....

CARACTERISTIQUES

- Produit agréé CE - REACH - ROHS - ECB
- Identification automatique du type de devise
- Visualisation du nombre de billets et de la valeur totale pour chaque type de billet
- 2 types de devises sont gérés, systématiquement l'Euro et une autre devise optionnelle
- Batterie au Lithium pour le détecteur portable
- Alerte sonore et lumineuse
- Le logiciel de détection peut être mis à jour via le port USB et carte micro SD
- Une technologie auto corrective est utilisée sur les capteurs permettant une maintenance facile

3

Sélection du sens de sortie de votre billet

1. Maintenez appuyé 2 secondes la touche directionnelle de votre détecteur pour sélectionner le sens de sortie de votre billet
2. Le sens d'éjection se visualise en haut à gauche de votre écran.
 - ↑ signifie une sortie vers l'arrière de l'appareil
 - ↓ signifie une sortie vers l'avant de l'appareil
3. La machine mémorise le dernier paramétrage configuré

Détection

1. Vous n'avez pas besoin de sélectionner votre devise, l'appareil détectera automatiquement la devise lors du 1er passage de billet. Un indicateur lumineux s'allume lorsque le type de devise est détecté.
 2. Lorsque la machine détecte l'entrée du billet, le moteur attire le billet et la procédure de détection commence.
 3. Il n'y a pas de sens prédéfini d'introduction de votre billet dans le détecteur. Hors Franc Suisse, il convient de respecter un sens de présentation de votre billet face à l'appareil. Avant de présenter votre billet, veillez à le défroisser le plus possible pour éviter les plis.
 - Si le billet détecté est correct, le compteur s'incrémente de 1 et la valeur totale s'incrémente de la valeur du billet détecté. Le billet est ensuite éjecté dans la direction choisie.
- Lorsque le nombre total de billets détectés est de 999, ou lorsque la valeur totale est de 999999, le compteur repasse à 0 (fig. 1)
- Lorsque le billet est suspicieux, ce dernier est éjecté vers l'avant avec une série de 3 bips sonores. En même temps la touche de mise sous tension clignote (fig. 2). Les codes d'erreurs sont référencés sur la liste des anomalies.

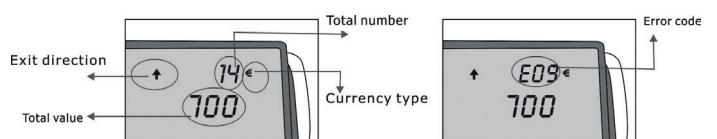


Fig.1

Fig.2

Bilan des détections effectuées et remise à zéro

1. Pour visualiser le rapport des détections effectuées, appuyez sur la touche directionnelle et de rapport de détection. Appuyez sur la même touche afin de visualiser chaque détection réalisée (fig. 3).

4

2. Pendant que vous visualisez vos détections, si vous présentez un billet, l'appareil repassera automatiquement en mode détection.

3. La remise à zéro se fait en maintenant appuyé la touche remise à zéro pendant 2 secondes.

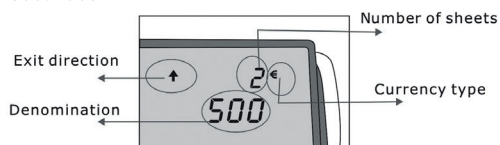


Fig.3

MODE D'ECONOMIE D'ENERGIE

Après 5 minutes de non utilisation, votre détecteur bascule en mode économie d'énergie, seul l'indicateur en bleu de la touche de mise sous tension reste allumé. Vous repassez en mode actif en appuyant sur n'importe quelle touche ou en présentant un billet pour détection. La machine sera mise hors tension après 15 min. de non utilisation.

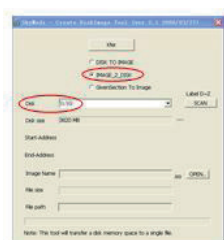
INFORMATION SUR L'ETAT DE LA BATTERIE

Lorsque que la machine est en charge, l'écran affiche « -Ch » pour indiquer l'état de chargement en cours. Normalement, il faut environ 15 heures pour recharger entièrement une batterie. Si la batterie est faible, l'écran affiche « -Lo » pour informer l'utilisateur que celle-ci doit être rechargée, ou qu'une autre alimentation doit être utilisée.

LOGICIEL DE MISE A JOUR

Au moyen de la carte micro SD

1. Connecter la carte Micro-SD à un PC par l'intermédiaire d'un lecteur. Exécuter « CreateDiskImage.exe ».
2. Sélectionner l'option « IMAGE_2_DISK », puis la carte correspondante dans les options « disk » pour connecter la carte micro SD au PC.



3. Cliquer sur « OPEN » pour sélectionner le fichier « .ISO » que vous voulez télécharger.

4. Cliquer sur « Xfer », le téléchargement débutera. Un chargement réussi s'affiche comme ci-contre :



Insérer la carte micro-SD dans son compartiment sous le détecteur, et brancher la machine à une alimentation externe. Appuyer et relâcher la touche « CLR » et « ON/OFF » pour allumer la machine. Celle-ci affichera «-< » signifiant que le chargement est en train de s'effectuer. A la fin du chargement, la machine bipera 2 fois et s'éteindra automatiquement.

Au moyen du logiciel USB

1. Eteindre la machine et utiliser le câble USB fourni pour relier la machine au PC.
2. Brancher l'adaptateur de la machine, puis appuyer sur les touches « CLR » et « ON/OFF » simultanément. Si 7 signes «-< » apparaissent sur l'écran, cela signifiera que le chargement a débuté. Si l'écran n'affiche pas 7 signes «-< », recommencer les étapes 1 et 2.
3. Lancer « Auto Download software » sur le PC et cliquer sur « LoadFile » pour rechercher le logiciel de mise à jour (***.UPL) (Voir image 4), puis cliquer sur « Update Soft » pour télécharger le logiciel (voir image 5).

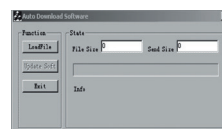


Figure 4

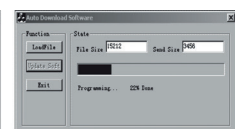


Figure 5

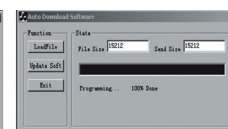


Figure 6

4. En cas de téléchargement réussi (voir image 6), la machine s'éteindra automatiquement.

! Remarque : Une batterie simple ne peut pas charger le logiciel.

GESTION DES ANOMALIES

Erreurs lors de la mise en marche du détecteur

Après la mise sous tension, l'appareil réalise un certain nombre d'autotest.

5

Si un des messages d'erreurs apparaît à l'écran, il est probable que le capteur soit bloqué ou recouvert de poussière. Ouvrir votre détecteur délicatement, nettoyer ou enlever le billet présent puis redémarrer l'appareil.

Code erreur	Type d'anomalie
P01	Contrôler le capteur infra rouge en haut à gauche
P02	Contrôler le capteur infra rouge en haut à droite
P03	Contrôler le capteur infra rouge en bas à gauche
P04	Contrôler le capteur infra rouge en bas à droite
P05	Contrôler le capteur d'alimentation des billets
P06	Contrôler le capteur de vitesse de rotation
P09	Contrôler le capteur d'éjection à gauche
P10	Contrôler le capteur d'éjection à droite
P11	Contrôler le capteur magnétique
P12	Contacteur SAV

Identification des erreurs de détection

Code erreur	Type d'anomalie
E01	Erreur «longueur»
E02 / E03	Erreur «magnétisme»
E04 / E05	Erreur «infra rouge»
E06	Erreur «épaisseur»
E07	Billet suspect
E08	Erreur «hologramme»
E09 / E10 / E11 / E12	Erreur «qualité papier»
E14	Erreur dénomination
E20	Erreur d'introduction du billet

INFORMATIONS IMPORTANTES

Si votre machine sonne ou génère des anomalies :

- Vérifier la puissance d'alimentation (AC 100V 240V - 50/60 Hz)
- Vérifier que l'adaptateur est compatible DC 12V +/- 10%
- Vérifier que le connecteur d'alimentation est bien connecté
- Vérifier que la batterie (optionnelle) est suffisamment chargée
- Tenir éloigné de tout champ magnétique
- Dépoussiérer les capteurs
- Si un billet reste bloqué pendant la détection, ouvrir le capot du détecteur, enlever le billet, refermer le capot et représenter le billet pour une nouvelle détection
- Défroisser le billet avant toute introduction dans l'appareil.

MAINTENANCE

Afin que votre détecteur garde sa précision :

- Contrôler la stabilité de la tension secteur
- Garder le détecteur dans un environnement ventilé, à l'abri du soleil et d'éventuels champs magnétiques
- Nettoyer régulièrement les capteurs, utiliser un chiffon doux légèrement imbibé d'alcool
- Ne pas exposer les capteurs à des objets coupants afin d'éviter tout dommage
- Ne pas démonter l'appareil.

SPECIFICATIONS

Caractéristiques testées	magnétisme, Infra rouge, image, qualité du papier, épaisseur, optiques
Dimensions	155 x 137 x 82 mm
Alimentation	AC 100V 240V - 50/60 Hz ou DC 12V +/- 5%
Température de fonctionnement	0° / 40°C
Température de stockage	- 20° / 65 °C
Batterie	Batterie rechargeable Lithium 10,8V / 600 mAh
Consommation	< 10 W
Vitesse	< 0.5 s par billet

Si votre appareil présente des défauts non listés, veuillez contacter le SAV.

6

HEALTH AND SAFETY INFORMATION

ENGLISH

Always comply with the following precautions and usage tips to avoid dangerous situations and ensure peak performance of your detector.

Warnings

- **Do not disassemble or attempt to repair your detector.**

This may result in electric shock or damage the machine.

- **Do not use your detector near flammable or explosive gases or liquids.**

This may cause a fire or explosion.

- **Do not insert liquids into the detector.**

This may cause a fire or electric shock.

- **Do not dip into liquid, or handle your detector with wet hands.**

This may result in electric shock and damage the machine.

- **Do not expose the detector to direct sunlight or high temperatures for an extended period of time.**

Prolonged exposure to sunlight or extreme temperatures can cause permanent damage to your detector's internal components.

- **Avoid covering the detector with blankets, rags, clothes or plastics.**

The detector may overheat, which may distort the machine or cause a fire.

If liquid or foreign objects enter your detector, immediately disconnect the power source and then contact SAFETOOL service center.

Caution

- Do not use a machine with damage electrical cable, or cable with defects.

- Do not spare yourselves damaged electrical cable, contact SAFETOOL service center or an agreed professional.



Correct Disposal of this Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking on the product, or literature, indicates that the product should not be disposed of with other household waste at the end of their working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate these items from other types of waste and recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take these items for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

- Software can be updated through USB port.
- Software and hardware design is more excellent. Auto adjustable technology is adopted on sensors and it is easy to maintenance.

LIST OF ACCESSORIES

1. Detector
2. User manual
3. AC/DC power adapter
4. Micro-SD card (optional)
5. USB download cable (optional)
6. Rechargeable battery (optional)

DESCRIPTION

1. Feed port
2. REP/DIR key
3. CLR key
4. Power ON/OFF key
5. Backwards Indicator
6. Forwards Indicator
7. Total Value Display
8. Number of Sheets Display
9. Euro Indicator
10. Local currency Indicator
11. Exit
12. USB download port
13. DC input socket
14. Micro-SD card socket

OPERATION

Turn on/off the machine

By pressing «ON/OFF» key and hold on for about 2 seconds when the machine is power off, user can turn on the machine. The ON/OFF indicator lights up and self test will start after turning on the detector. If the test is successful, the Sheets Display Window will display the software version, Next two «0» will respectively be displayed on the Sheets Display Window and Value Display Window. In this mode, the detector is ready for use. By pressing «ON/OFF» key and hold on for about 2 seconds when the machine is power on, user can turn off the machine.

Select Genuine Banknote Exit Direction

Press «REP/DIR» key and hold on for 2 second to select the exit direction of the genuine banknote. The denotation of direction will be shown on the left part of the top cover.

- ↑ means the genuine banknote will go out from the exit
- ↓ means the genuine banknote will retreat from the feed port.

The machine can memory the last setting.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read the safety instructions before use!

Please read all warnings and cautions carefully to avoid damage to the machine and personal injury.

- When cleaning the device no spray with inflammable gases is to be used.
- If the machine is exposed to cold for a long time .it is necessary to sustain it at room temperature about two hours before use.
- Foreign Materials Care should be taken so that metal objects and flammable materials do not fall inside the unit.
- To prevent shock hazard, do not disconnect the plug of the AC/DC adapter when hands are wet.
- To prevent fire or short circuit, unplug the unit if you want to move it to another position.
- Hold the plug disconnecting the unit from the power outlet, do not pull the cord as it can be damaged.
- Keep the AC/DC cord from damage. Avoid placing heavy objects on the cord. Do not recommended load of the power supply.
- The unit should be connected to a power supply through this type of AC/DC adapter.

INTRODUCTION

This device is a reliable and easy-operated banknote detector. It can tell counterfeit banknotes from genuine ones. With its rechargeable battery inside, it can be brought to anywhere when needed. The features of currency detected include magnetism, infrared, image, paper quality, optics and etc.

FEATURES

- Pass authentication of CE, REACH, ROHS, EUP, and ECB.
- Distinguish currency type and denomination automatically.
- Display number of sheet of banknotes and total value of each currency type.
- Detecting ability is enhanced a lot, paper quality detecting is added when detecting EURO.
- Two kinds of currency are supported, one is Euro and the other is optional.
- Rechargeable lithium battery inside for portable usage.
- Provided with sound-light alarm function

7

Detecting

You need not select currency type because the machine can distinguish the currency type automatically when you pass a banknote. One of the LED indicators turns on to indicate the current currency. When the machine detects an insertion of a banknote in the feed port, it will automatically start the motor and begin a detecting procedure. There is no limitation on side or direction of the banknotes for most currency types such as Euro and etc. But for some of other banknotes (e.g. Swiss Franc), there are rules for the inserting direction and side. When inserting banknote, please make sure the banknote are put in straightly. If the banknote is a genuine one, the number of sheets will be increased by one and the total value will be added with the current value, then the banknote will go out at the selected exit direction (See Figure 1). When the number of sheets is beyond 999 or the total value is beyond 999999, the data will be automatically set to zero.

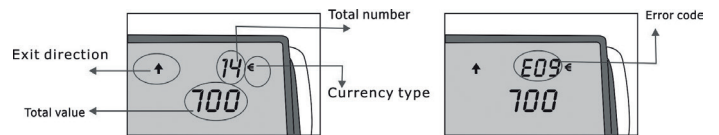


Fig.1

Fig.2

If the banknote is a suspicious one, it will be rejected and exit from the feed port with 3 beeps. And at the same time, the light of «ON/OFF» key will glint, corresponding error code will be displayed on «Sheets Display Window». The error codes are listed at Troubleshooting further.

Detecting Report and Clearing

After finishing detection, press «REP/DIR» key to enter report mode. When checking the notes detection record, it is possible for you to press «REP/DIR» key again and again to display records for different denomination and its pieces by turns. (See Figure 3) When checking the record, if you feed banknote, the detector will automatically exit the report condition. Press «CLR» key and hold it for 2 seconds to clear records.

8

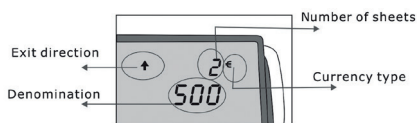


Fig.3

SLEEP (Power Saving) MODE

The detector will enter sleep mode after 5 minutes of idling in order to save power. The information on the display window will turn off and only the blue ON/OFF indicator lights up. The machine can be waken up and return to working mode by touching any key or feeding a banknote. When the machine is in sleep mode with only built-in battery, if the machine is idle for more 15 minutes again, the machine will power off automatically.

BATTERY STATUS MESSAGE

When the machine is charging the battery, the Number of Sheets Display will display «-Ch» at an interval to indicate the charging status. Usually it needs about 15 hours or more to make the power of battery fully. If the voltage is low, the Number of Sheets Display will display «-Lo» at an interval to remind the user of that the battery needs to be charged or the user should turn off the banknote detector.

UPDATE SOFTWARE

Through SD card update software

1. Connect the Micro-SD card to PC by a card reader,
- Run « CreateDiskImage.exe » on PC.
2. Select « IMAGE_2_DISK » option, and select the corresponding card drive in the «disk» option that connects the Micro-SD card to PC.



3. Click « OPEN » button to select the « .ISO » file that you want to download.
4. Click « Xfer » button, it will start to download the file, if you download successfully, it will be the following interface :



Insert the Micro-SD card into Micro-SD socket, next connect the machine to the external power source.

Press and hold «CLR» key and «ON/OFF» key to turn on the machine, the machine will display seven «-», it shows the machine has already entered into download mode. After the completion of the update, the machine will beep 2 for times and turn off automatically.

Through USB update software

1. Turn off the banknote detector first, and then use the provided download cable to connect the USB port on PC and the USB port of the detector together.
2. Put the DC output plug into the DC socket.(make sure that the adapter is inserted into the mains). Next, press «CLR» key and «ON/OFF» key simultaneously. If seven pieces of «-» are displayed on the Display Window, it shows the machine has entered into download mode. If the display window doesn't display seven pieces of «-», please retry 1 and 2 steps again.
3. Run «Auto Download software» on PC and click «LoadFile» button to load the update software(***.UPL)[See Figure 4], then click «Update Soft» button to download the software(See Figure 5)

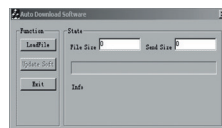


Figure 4

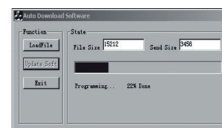


Figure 5



Figure 6

4. If you download successfully(See Figure 6), the machine will turn off automatically.

! Notice : Single battery can't download software.

9

TROUBLESHOOTING

Self test error code display

The detector automatically performs a self test after power on. If one of the following error messages is displayed on the display window, usually it is because the sensor is blocked by banknotes or dust. Please use a brush or a piece of soft cloth to clean the dust on the sensor or remove the banknotes, and then restart the machine.

Error message display	Error type
P01	The upper left IR sensor is failure
P02	The upper right IR sensor is failure
P03	The below left IR sensor is failure
P04	The below right IR sensor is failure
P05	The feeding sensor is failure
P06	The rotate speed sensor is failure
P09	The left passing sensor is failure
P10	The right passing sensor is failure
P11	The magnetic sensor is failure
P12	No debug the machine

Detective Error Code Display

If the following error code is displayed on the display window during the course of detecting, you can handle them as per the error type after the machine is stopped.

Error message display	Error type
E01	Length Error
E02 / E03	Magnetic feature Error
E04 / E05	IR feature Error
E06	Thickness Error
E07	Slant note
E08	Hologram Error
E09 / E10 / E11 / E12	Paper quality Error
E14	Denomination Error
E20	Passing Error

IMPORTANT NOTICES

- If the machine keeps alarm or works abnormally, check the following:
 - Whether the main power supply is within specified range (AC 100V~240V/50~60Hz).
 - Whether the DC output is within specified range: DC 12V±10%.
 - Whether the supply plug is well connected.
 - Whether the built-in battery is sufficient to work.
 - Keep away from strong magnetic affection.
 - Clear the dust on the sensors.
- If a banknote is blocked while it is being detected, please open the top cover and get out the banknote to detect it again.
- Please smooth the banknote before detecting, and the banknote must be put in straightly while it is being inserted.

MAINTENANCE

This machine is a precise financial detecting equipment that needs periodic maintenance.

- Periodically check the voltage of the power supply to ensure that the voltage is within the specified range.
- Keep the banknote detector in ventilated place and beyond insulating and magnetic field.
- Periodically clean the sensors: use a piece of cotton with a small amount of alcohol to clean all sensors, rubber wheels and rubber synchronous belt. Keep the surface of sensors away from sharp and hard articles to avoid damage.
- Do not attempt to disassemble the detector at will.

SPECIFICATIONS

Test feature	magnetism, infrared, image, paper quality, thickness, optic.
Dimension	155 x 137 x 82 mm
Power Supply	AC100V~240V 50/60Hz or DC12V/1.0A
Operating temperature	0° / 40°C
Storage temperature	- 20° / 65 °C
Battery	rechargeable lithium battery 10.8V/600MAH
Power Consumption	< 10 W
Speed	< 0.5s/sheet

*If the machine has some faults that you can't solve, please contact the Technical Support Dept. of our company or our agent for services.
Products subject to change without further notice.*

11

INFORMACJE DOTYCZĄCE ZDROWIA I BEZPIECZEŃSTWA

Należy zawsze przestrzegać następujących zaleceń i porad dotyczących obsługi, aby zapobiegać powstawaniu wszelkich sytuacji niebezpiecznych i aby zagwarantować prawidłowe działanie testera.



Ostrzeżenia

- **Nie demontować i nie podejmować samodzielnych prób naprawy liczarki.** Te czynności grożą porażeniem prądem lub uszkodzeniem urządzenia.
- **Nie używać liczarki w pobliżu gazów, płynów lub substancji wybuchowych.** Istnieje ryzyko porażenia prądem lub spowodowania pożaru.
- **Nie dopuszczać do przedostania się płynu do wnętrza liczarki.** Istnieje ryzyko porażenia prądem lub spowodowania pożaru.
- **Nie zanurzać liczarki i nie używać z mokrymi rękami.** Te czynności powodują ryzyko porażeniem prądem lub uszkodzenia urządzenia
- **Należy unikać wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub wysokich temperatur.** Długotrwałe narażenie na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub wysokich temperatur może spowodować trwałe uszkodzenie wewnętrznych podzespołów liczarki.
- **Unikać przykrywania liczarki pokrowcami, ścierkami, ubraniami lub tworzywami sztucznymi.** Urządzenie może się przegrzać, zdeformować lub zapalić.

Jeżeli do wnętrza liczarki przedostanie się płyn lub ciało obce, należy odłączyć źródło zasilania, a następnie skontaktować się z obsługą posprzedażną SAFETOOL.



Uwaga

- Nigdy nie używać urządzenia, którego kabel uległ uszkodzeniu i który nie działa prawidłowo.
- Nie wymieniać samodzielnie uszkodzonego kabla elektrycznego, skontaktować się z obsługą posprzedażną SAFETOOL lub autoryzowanym serwisem.



Recykling produktu (zużyte wyposażenie elektryczne i elektroniczne) (dotyczy Unii Europejskiej oraz pozostałych krajów, w których obowiązuje system segregacji odpadów i ich recyklingu).

Ten symbol na produkcie lub w jego dokumentacji wskazuje, że produktu nie można wyrzucać z innymi odpadami gospodarczymi. Niekontrolowane usuwanie odpadów stwarza zagrożenie dla środowiska i zdrowia, należy prowadzić segregację zużytych produktów. W ten sposób sprzyja się recyklingowi materiałów wykorzystanych do budowy urządzenia w ramach trwałego rozwoju. Prosimy klientów o kontakt ze sklepem, w którym dokonali zakupu produktu lub uzyskanie odpowiednich informacji u lokalnych, aby poznać procedury i punkty zbiórki produktów w celu poddania ich recyklingowi. Przedsiębiorstwa oraz profesjonalści powinni skontaktować się z dostawcą, aby zapoznać się z warunkami sprzedaży. Tego produktu nie można wyrzucać z innymi odpadami profesjonalnymi i komercyjnymi.

POLSKI

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapobiegać wszelkim szkodom, należy przeczytać instrukcję obsługi.

- Nie używać płynów, gazów łatwopalnych do czyszczenia testera.
- Jeżeli tester przechowuje się w niskich temperaturach (<15°), należy go umieścić w temperaturze pokojowej na 2 godziny przed użyciem.
- Nie wkładać przedmiotów metalowych do wnętrza testera.
- Tester należy odłączyć od zasilania, jeżeli użytkownik ma wilgotne ręce.
- Przed przemieszczeniem testera, należy go odłączyć.
- Nie ciągnąć za przewód zasilania, aby odłączyć urządzenie, ciągnąć za wtyczkę.
- Nie ustawiać ciężkich przedmiotów na przewodzie zasilania testera.
- Czujnik należy zasilac za pomocą dostarczonego zasilacza.

WSTĘP

Ten produkt jest testerem banknotów, który charakteryzuje łatwość obsługi. Po montażu wewnętrznego akumulatora pozwala sprawdzać banknoty w terenie. Charakterystyka kontroli banknotów opiera się na wykorzystaniu cech magnetycznych, badania w podczerwieni, obrazu i jakości papieru.

DANE TECHNICZNE

- Produkt zgodny z CE - REACH - ROHS - EUP oraz ECB
- Automatyczna identyfikacja waluty
- Wyświetlanie liczby banknotów i całkowitej wartości każdego typu banknotu
- Obsługa 2 rodzajów waluty, Euro oraz drugiej waluty w opcji
- Akumulator litowy czujnika przenośnego
- Alarm dźwiękowy i świetlny
- Oprogramowanie wykrywania można zaktualizować przez port USB
- Czujniki wykorzystują technologię automatycznej korekty, która gwarantuje łatwość obsługi technicznej

12

LISTA AKCESORIÓW

- | | |
|-----------------------|---|
| 1. Czujnik | 4. Kabel USB do aktualizacji przez Internet (w opcji) |
| 2. Instrukcja obsługi | 5. Akumulator (w opcji) |
| 3. Kabel zasilania | |

NAZWA

- | | |
|--|--|
| 1. Strefa wkładania banknotów | 7. Okno wyświetlania wykrytej wartości |
| 2. Przycisk kierunkowy i współczynnik wykrywania | 8. Okno wyświetlania wartości liczenia |
| 3. Przycisk zerowania | 9. Wskaźnik Euro |
| 4. Przycisk zasilania | 10. Wskaźnik innych walut |
| 5. Wskaźnik wyjścia z tyłu banknotu | 11. Wyjście |
| 6. Wskaźnik wyjścia z przodu banknotu | 12. Port USB |
| | 13. Gniazdo zasilacza |

URUCHOMIENIE

Wyłączenie/włączenie maszyny

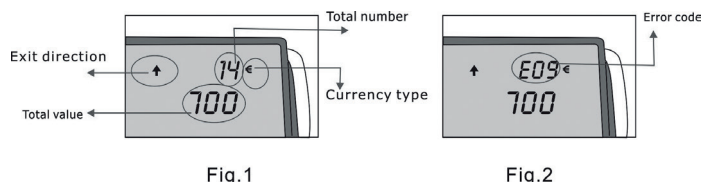
- Podtrzymać przycisk zasilania przez około 2 sekundy, tester wykonuje test automatyczny
- Po wykonaniu testu wyświetlacz wyświetla wersję oprogramowania i rodzaj waluty
- Okna wyświetlania wykrytej wartości i wyświetlania wartości liczenia wskazują 0.0
- Tester jest gotowy do użycia
- Aby wyłączyć maszynę, przytrzymać przez 2 sekundy przycisk zasilania

Wybór kierunku wyjścia banknotu

- Przytrzymać przez 2 sekundy przycisk kierunkowy testera, aby wybrać kierunek wyjścia banknotu
- Kierunek wyjścia wyświetla się w górnym lewym rogu ekranu.
 - ↑ oznacza wyjście z tyłu urządzenia
 - ↓ oznacza wyjście z przodu urządzenia
- Maszyna zapamiętuje ostatnie ustawienie

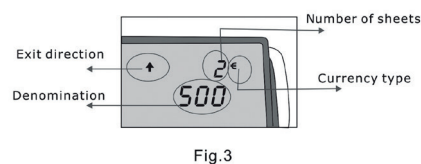
Wykrywanie

- Nie ma konieczności wyboru waluty, urządzenie wykrywa automatycznie walutę po 1. przejściu banknotu. Wskaźnik włącza się po wykryciu rodzaju waluty.
- Gdy maszyna wykryje włożony banknot, silnik pobiera go i rozpoczyna się proces wykrywania.
- Nie istnieje predefiniowany kierunek wkładania banknotów w tester. Z wyjątkiem franka szwajcarskiego, należy przestrzegać kierunku ustawienia banknotu przed urządzeniem. Przed włożeniem banknotu należy go wyprostować, aby zapobiegać powstawaniu zagięć.
 - Jeżeli sprawdzany banknot jest prawidłowy, wartość licznika rośnie o 1, a wartość całkowita rośnie o wartość wykrytego banknotu. Następnie banknot jest wysuwany w wybranym kierunku.
 - Gdy całkowita liczba banknotów wynosi 999 gdy całkowita wartość wynosi 9999, licznik ponownie wskazuje 0 (rys. 1)
 - Gdy banknot budzi podejrzenia, jest wysuwany z przodu oraz następuje emisja 3 sygnałów dźwiękowych. W tym samym czasie przycisk zasilania zaczyna migać (rys. 2). Kody błędów omówiono w liście usterek.



Wykrywanie raportu i czyszczenia

- Aby wyświetlić raport testu, należy nacisnąć przycisk kierunkowy i raportu wykrywania. Nacisnąć ten sam przycisk, aby wyświetlić wynik każdego testu (rys. 3)
- Podczas wyświetlania wyników testu, po włożeniu banknotu, urządzenie przełącza się automatycznie w tryb wykrywania.
- Zerowanie następuje po przytrzymaniu przycisku zerowania przez 2 sekundy.



13

TRYB OSZCZĘDZANIA ENERGII

Po 5 sekundach przerwy tester przełącza się w tryb oszczędzania energii, tył niebieski wskaźnik przycisku zasilania pozostaje włączony. Tryb pracy można włączyć po naciśnięciu dowolnego przycisku lub po wsunięciu banknotu. Zasilanie urządzenia wyłącza się po 15 s przerwy.

KOMUNIKAT DOTYCZĄCY ŁADOWANIA AKUMULATORA

Komunikat „-CH” wyświetla się w czasie ładowania (15 h = pełne ładowanie) Gdy akumulator jest rozładowany, komunikat „-Lo” wyświetla się przemiennie. W takim przypadku należy naładować akumulator, podłączając go do zasilania.

AKTUALIZACJA OPROGRAMOWANIA

Poprzez oprogramowanie do aktualizacji kart SD

- Podłącz kartę Micro-SD do komputera PC za pomocą czytnika kart, Uruchom «CreateDiskImage.exe» na PC.
- Wybierz opcję «IMAGE_2_DISK», a następnie wybierz odpowiedni napęd kart w opcji «dysku», która łączy kartę Micro-SD z komputerem.



- Kliknij przycisk «OPEN», aby wybrać plik «.ISO», który chcesz pobrać.
- Kliknij przycisk «Xfer», zacznie pobierać plik, jeśli zostanie pobrany pomyślnie, będzie następujący interfejs.



Włóż kartę Micro-SD do gniazda Micro-SD, a następnie podłącz urządzenie do zewnętrznego źródła zasilania.

Wciśnij i przytrzymaj «CLR» i «ON / OFF», aby włączyć urządzenie, urządzenie wyświetli siedem «-», pokazuje, że urządzenie już przeszło do trybu pobierania. Po zakończeniu aktualizacji urządzenie wyemituje 2 sygnały dźwiękowe i automatycznie się wyłączy.

Poprzez oprogramowanie aktualizacji USB

- Wyłączyć tester, podłączyć kabel USB między testerem a komputerem
- Podłączyć zasilanie sieciowe do testera, nacisnąć przycisk zerowania, a następnie przycisk zasilania. Wyświetlacz wyświetli 7 znaków „-”, które oznaczają, że urządzenie jest w trybie aktualizacji oprogramowania. Jeżeli ekran nic nie wyświetla, należy powtórzyć opcje 1 i 2
- Uruchomić „aktualizację automatyczną” na komputerze PC i kliknąć opcję „Load file”, aby załadować aktualizację testera (***. UPL) (Rys. 4-), następnie nacisnąć przycisk „Update Soft”, aby zaktualizować oprogramowanie (rys. 5)
- Po wykonaniu aktualizacji (rys. 6), uruchomić ponownie tester

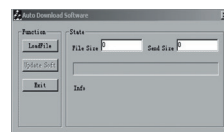


Figure 4

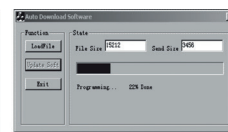


Figure 5

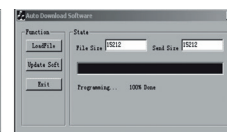


Figure 6

OBŚŁUGA USTEREK

Błędy w czasie uruchamiania testera.

Po włączeniu zasilania urządzenie wykonuje testy automatyczne. Jeżeli jeden z komunikatów błędów wyświetlił się na ekranie, prawdopodobnie czujnik zablokował się lub pokrył się kurzem. Otworzyć delikatnie tester, wyczyścić lub wyjąć banknot, następnie ponownie uruchomić urządzenie.

Kod błędu	Typ usterek
P01	Sprawdzić czujnik podczuwani w górnym lewym rogu
P02	Sprawdzić czujnik podczuwani w górnym lewym rogu
P03	Sprawdzić czujnik podczuwani w dolnym lewym rogu
P04	Sprawdzić czujnik podczuwani w dolnym prawym rogu
P05	Sprawdzić czujnik zasilania
P06	Sprawdzić czujnik wymiarów
P09	Sprawdzić prawy czujnik wyrzutu
P10	Sprawdzić lewy czujnik wyrzutu
P11	Czujnik magnetyczny jest uszkodzony
P12	Nie debuguj maszyny

14

Identyfikacja błędów wykrywania

Jeśli poniższy kod błędu zostanie wyświetlony w oknie wyświetlacza podczas wykrycia, możesz obsłużyć je zgodnie z typem błędu po zatrzymaniu urządzenia.

Kod błędu	Typ usterki
E01	Błąd „długości”
E02 / E03	Błąd „magnetyczny”
E04 / E05	Błąd „podczerwieni”
E06	Błąd „grubości”
E07	Banknot nieprawidłowy
E08	Błąd „hologramu”
E09 / E10 / E11 / E12	Błąd „jakości papieru”
E14	Błąd denominacji
E20	Błąd wprowadzania

WAŻNE INFORMACJE

Jeżeli urządzenie wydaje dźwięki lub sygnalizuje usterki:

- Sprawdzić zasilanie (AC 100 V 240 V - 50/60 Hz)
- Sprawdzić, czy zasilacz jest prawidłowy DC 12 V +/- 5%
- Sprawdzić, czy złącze zasilania podłączono prawidłowo
- Sprawdzić, czy akumulator (w opcji) jest wystarczająco naładowany
- Jeżeli banknot zablokował się w testerze, otworzyć pokrywę testera, wyjąć banknot, zamknąć pokrywę i wsunąć banknot w celu wykonania testu
- Wyprostować banknot przed wsunięciem w urządzenie

OBSŁUGA TECHNICZNA

Aby zachować dokładność działania testera:

- Sprawdzić stabilność napięcia zasilania
- Ustawić tester w miejscu wentylowanym, z dala od słońca i pól magnetycznych
- Czyścić regularnie czujnik, używać miękkiej ściereki lekko nasączonej alkoholem
- Nie narażać czujników na działanie ostrych przedmiotów, aby zapobiegać ich uszkodzeniu
- Nie demontować urządzenia

DANE TECHNICZNE

Charakterystyka testu	magnetyczny, podczerwień, obraz, jakość papieru, grubość
Wymiary	155 x 137 x 82 mm
Zasilanie	AC 100 V 240 V - 50/60 Hz lub DC 12 V +/- 5%
Temperatura działania	0° / 40°C
Temperatura przechowywania	- 20° / 65 °C
Akumulator	Akumulator litowy 10,8 V / 600 mAh
Zużycie energii	< 10 W
Prędkość	< 0,5 s na banknot

Jeżeli urządzenie wykazuje usterki niewymienione powyżej, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

15

INFORMAZIONI RELATIVE ALLA SALUTE E ALLA SICUREZZA

Seguire sempre le istruzioni e i consigli di utilizzo per prevenire qualsiasi situazione di pericolo e per garantire un buon funzionamento del rilevatore di banconote false.

ITALIANO


Avvertenze

- **Non smontare o provare a riparare autonomamente il rilevatore di banconote false.** Tale operazione potrebbe causare scosse elettriche o arrecare danni all'unità.
- **Non utilizzare il rilevatore di banconote false in prossimità di gas, liquidi o esplosivi.** Tale uso potrebbe causare scariche elettriche o incendi.
- **Evitare infiltrazioni di acqua all'interno del rilevatore di banconote false.** Tale uso potrebbe causare scariche elettriche o incendi.
- **Non immergere il rilevatore di banconote false in liquidi e non utilizzarlo con le mani bagnate.** Tale operazione potrebbe causare scosse elettriche o arrecare danni all'unità.
- **Evitare qualsiasi tipo di esposizione del dispositivo alla luce solare diretta o alle alte temperature.** L'esposizione prolungata alla luce solare diretta o a temperature elevate può danneggiare in maniera permanente i componenti interni del rilevatore di banconote false.
- **Non coprire il rilevatore di banconote false con coperte, tessuti, indumenti o oggetti in plastica.** L'apparecchio potrebbe surriscaldarsi, deformarsi o prendere fuoco.

In caso di entrata di liquidi o corpi estranei nel rilevatore di banconote false, scollegare tutte le fonti di alimentazione, quindi contattare il servizio post-vendita di SAFETOOL.

Attenzione

- Non utilizzare mai un apparecchio il cui cavo appare danneggiato e potenzialmente difettoso.
- Non cambiare autonomamente il cavo elettrico danneggiato; contattare il servizio post-vendita di SAFETOOL o un professionista autorizzato

 **Riciclaggio del prodotto (residui di apparecchiature elettriche ed elettroniche)** (Applicabili nell'Unione europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata e riciclaggio dei rifiuti).

Questo simbolo sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. La rottamazione incontrollata dei residui presenta rischi ambientali e per la salute pubblica: separare i prodotti usati dagli altri residui. In questo modo sarà incentivato il riciclaggio dei componenti a favore di uno sviluppo sostenibile.

I clienti privati sono invitati a contattare il proprio rivenditore o a rivolgersi alle autorità locali per conoscere le procedure e i punti di raccolta di questi prodotti ai fini del loro riciclaggio.

Le aziende e i professionisti sono invitati a contattare il proprio fornitore e a verificare le condizioni di vendita. Questo prodotto non può essere smaltito con altri residui professionali e commerciali.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Al fine di evitare eventuali danni, si prega di leggere attentamente le istruzioni.

- Non usare gas infiammabili, liquidi per pulire il sensore.
- Qualora il rilevatore sia conservato in un ambiente freddo (<15°), portarlo a temperatura ambiente 2 ore prima dell'uso.
- Non inserire oggetti metallici all'interno del vostro rilevatore.
- Scollegare dal settore il rilevatore in caso di mani bagnate.
- Prima di spostare il rilevatore, assicurarsi di staccare la spina.
- Non tirare i cavi di alimentazione per scollegare il dispositivo, utilizzare la presa.
- Non riporre oggetti pesanti sul cavo del rilevatore.
- Il rilevatore dovrebbe essere alimentato tramite l'adattatore fornito

INTRODUZIONE

Questo prodotto è un rilevatore di denaro falso che è facile da usare. Dotato di batteria interna possibile, consente di controllare le operazioni di campo. Le caratteristiche dei biglietti controllati si basano sull'identificazione del magnetismo, degli infrarossi, dell'immagine, della qualità della carta.

CARATTERISTICHE

- Prodotto approvato CE - REACH - ROHS - EUP e ECB
- Identificazione automatica del tipo di valuta
- Visualizzazione del numero di banconote e valore totale per ogni tipo di biglietto
- 2 valute gestite contemporaneamente: Euro (predefinita) e un'altra valuta opzionale
- Batteria al litio per il rilevatore portatile
- Allarme sonoro e luminoso
- Il software di rilevamento può essere aggiornato tramite USB
- Viene utilizzata una tecnologia autocorrettiva sui sensori, in modo tale da permettere una facile manutenzione

16

LISTE DES ACCESSOIRES

- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| 1. Rilevatore | 5. Cavo USB aggiornamento Internet |
| 2. Istruzioni per l'uso | (opzionale) |
| 3. Consumo | 6. Batteria ricaricabile (opzionale) |
| 4. Cavo elettrico | |

DESCRIZIONE

- | | |
|--|---|
| 1. Zona di ingresso della banconota | 8. Finestra di visualizzazione di conteggio |
| 2. Tasto direzionale e rapporto di rilevamento | 9. Indicatore euro |
| 3. Tasto reset | 10. Indicatore altra possibile valuta |
| 4. Pulsante di alimentazione | 11. Uscita |
| 5. Indicatore uscita posteriore della banconota | 12. Porta USB |
| 6. Indicatore uscita anteriore della banconota | 13. Spina adattatore |
| 7. Finestra di visualizzazione del valore rilevato | 14. Scomparto micro USB |

AVVIO

Avvio/arresto della macchina

1. Premere e tenere premuto il pulsante di alimentazione per circa 2 secondi, il rilevatore eseguirà un autotest
2. Dopo questa prova, lo schermo visualizzerà la versione del software e il tipo di valuta
3. Le finestre di visualizzazione del valore rilevato e la visualizzazione di conteggio mostrerà 0,0
4. Il rilevatore è pronto per l'uso
5. Per spegnere il computer, tenere premuto 2 secondi il pulsante di alimentazione

Selezione della direzione di uscita della banconote

1. Tenere premuto per 2 secondi il tasto direzionale sul rilevatore per selezionare la direzione di uscita della banconota
2. Il senso di espulsione sarà mostrato nella parte superiore sinistra dello schermo.
 - ↑ significa che espulsione avverrà sul retro dell'unità
 - ↓ significa che l'espulsione avverrà sul lato anteriore dell'unità
3. La macchina memorizza le ultime impostazioni configurate

Rilevamento

1. Non è necessario selezionare la valuta, l'unità è in grado di rilevare automaticamente la valuta durante il passaggio della prima banconota. Una spia luminosa si accende quando viene rilevato il tipo di valuta.
 2. Quando la macchina rileva l'entrata di una banconota, il motore disegna il biglietto e inizia la procedura di rilevamento.
 3. Non c'è alcun verso predefinito di introduzione della banconota nel rivelatore. Si consiglia di introdurre il biglietto dal lato anteriore dell'apparecchio (eccetto per franco svizzero). Prima di inserire la banconota, cercare di stirla con le mani per evitare pieghe.
 - Se la banconota rilevata è corretta, il contatore presenterà un incremento di 1 e il valore totale aumenterà del valore della banconota rilevata. Il biglietto viene quindi espulso nella direzione scelta.
- Quando il numero totale di biglietti rilevati è 999, o quando il valore totale è 9999, il contatore ritorna a 0 (fig. 1)
- In caso di banconota sospettosa, essa sarà espulsa verso il lato anteriore con una serie di 3 bip sonori. Allo stesso tempo il tasto di accensione lampeggia (fig. 2). I codici di errore sono elencati nella lista delle anomalie.

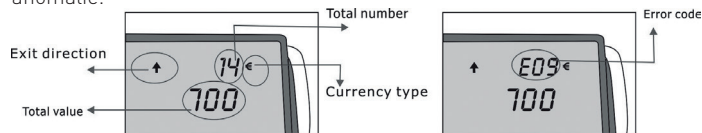


Fig. 1

Fig. 2

Bilancio dei rilevamenti effettuati e riassetto

1. Per visualizzare il rapporto dei rilevamenti effettuati, premere il tasto direzionale e il rapporto di rilevazione. Premere lo stesso pulsante per visualizzare ogni rilevamento effettuato (fig. 3)

17

2. Mentre si stanno visualizzando i rilevamenti, introducendo una banconota, il dispositivo tornerà automaticamente alla modalità di rilevamento.
3. Per resettare il dispositivo, tenere premuto il pulsante reset per 2 secondi.

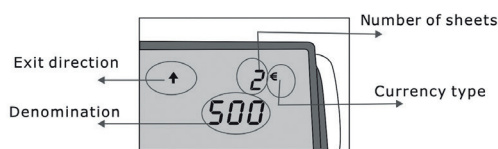


Fig. 3

MODALITÀ DI RISPARMIO ENERGETICO

Dopo 5 secondi di non utilizzo, il vostro rivelatore passa alla modalità di risparmio energetico; solo la spia del pulsante di accensione blu rimarrà acceso. Si tornerà alla modalità attiva premendo un tasto qualsiasi o presentando una banconota per il rilevamento. La macchina si spegne dopo 15 s. di non utilizzo.

INFORMAZIONI SULLO STATO DELLA BATTERIA

Durante la carica, lo schermo indica «- Ch» per indicare lo stato di caricamento in corso. Occorrono normalmente 15 ore circa per ricaricare completamente una batteria. Se la batteria è debole, lo schermo indica «-Lo» per informare l'utente che la batteria necessita di ricarica o invitarlo a usare una fonte di alimentazione alternativa.

SOFTWARE DI AGGIORNAMENTO

Per mezzo della scheda microSD

1. Collegare la scheda microSD al PC tramite un lettore. Eseguire «CreateDiskImage.exe».
2. Selezionare l'opzione 'IMAGE_2_DISK', quindi la scheda corrispondente nelle opzioni di "disco" per collegare la scheda microSD al PC
3. Fare clic su "OPEN" per selezionare il file "ISO" che si desidera scaricare.



4. Fare clic su "Xfer" per avviare il download. Un caricamento riuscito è visualizzato come qui sotto:

Inserire la scheda microSD nel vano posto sotto il rivelatore e collegare la macchina a un alimentatore esterno. Premere e rilasciare il tasto "CLR" e "ON / OFF" per accendere la macchina. Il simbolo "-" visualizzato indica che il caricamento sta effettuando. Al termine del caricamento, la macchina emetterà 2 bip, spegnendosi automaticamente.



Per mezzo del software USB

1. Spegnere la macchina e usare il cavo USB fornito per collegare la macchina al PC.
2. Collegare l'adattatore della macchina, quindi premere simultaneamente i tasti "CLR" e "ON/OFF". Qualora appaiano sullo schermo 7 segni «-», il caricamento ha avuto inizio. In caso contrario, ripetere i passi 1 e 2.
3. Lanciare "Auto Download software" sul PC e fare clic su "LoadFile" per cercare il software aggiornato (**UPL) (Vedere immagine 4), quindi fare clic su "Update soft" per scaricare il software (vedere immagine 5).

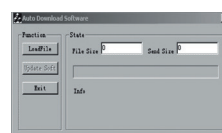


Figure 4

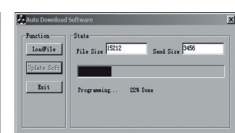


Figure 5

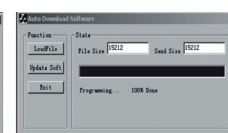


Figure 6

4. In caso di scaricamento avvenuto con successo (vedere immagine 6), la macchina si spegnerà automaticamente.

GESTIONE DELLE ANOMALIE

Errori durante l'avviamento del rivelatore.

Dopo l'accensione, il dispositivo effettua un certo numero di auto-test. Se uno dei messaggi di errore viene visualizzato sullo schermo, è probabile che il sensore sia bloccato o coperto di polvere. Aprire con cura il rivelatore, pulire o rimuovere la banconota presente, quindi riavviare il dispositivo.

18

Codice di errore	Tipo di anomalia
P01	Controllare il sensore a infrarossi in alto a sinistra
P02	Controllare il sensore a infrarossi in alto a sinistra
P03	Controllare il sensore a infrarossi in basso a sinistra
P04	Controllare il sensore a infrarossi in basso a destra
P05	Controllare il sensore di potenza
P06	Controllare il sensore di dimensionamento
P09	Controllare il sensore di espulsione a destra
P10	Controllare il sensore di espulsione a sinistra
P11	Controllare il sensore magnetico
P12	Contattare SAV

Identificazione degli errori di rilevamento

Codice di errore	Tipo di anomalia
E01	Errore "lunghezza"
E02 / E03	Errore "magnetismo"
E04 / E05	Errore "infrarossi"
E06	Errore "spessore"
E07	Banconota non corretta
E08	Errore "ologramma"
E09 / E10 / E11 / E12	Errore "qualità carta"
E14	Errore di denominazione
E20	Errore di introduzione

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Se la vostra macchina emette suoni o si verificano anomalie:

- Verificare la potenza dell'alimentatore (AC 100V 240 V - 50/60 Hz)
- Verificare che l'adattatore sia compatibile DC 12 V +/- 5%
- Verificare che il connettore di alimentazione sia ben collegato
- Verifica che la batteria (opzionale) sia sufficientemente carica
- Se una banconota si inceppa durante il rilevamento, aprire il coperchio del rilevatore, rimuovere la banconota, chiudere il coperchio e introdurla nuovamente per un nuovo rilevamento
- Stirare la banconota con le mani prima di introdurla nell'unità

MANUTENZIONE

Affinché il rilevatore conservi il suo livello di precisione:

- Verificare la stabilità della rete elettrica
- Tenere il dispositivo in un ambiente ventilato, al riparo dalla luce solare e da eventuali campi magnetici
- Pulire regolarmente i sensori, utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con alcol
- Non esporre i sensori ad oggetti taglienti per evitare danni
- Non smontare il dispositivo

CARATTERISTICHE

Caratteristiche testate	magnetismo, infrarossi, immagine, qualità della carta, spessore
Dimensioni	155 x 137 x 82 mm
Potenza	AC 100V 240V - 50/60 Hz ou DC 12V +/- 5%
Temperatura di funzionamento	0° / 40°C
Temperatura di stoccaggio	- 20° / 65 °C
Batteria	Batteria ricaricabile al litio 10,8V / 600 mA
Consumo	< 10 W
Consumo	< 0.5 s par billet

Si prega di contattare il rivenditore qualora il dispositivo presenti difetti non presenti in questo elenco.

19

INFORMACIONES RELATIVAS A LA SALUD Y LA SEGURIDAD

Siempre respetar las instrucciones y consejos de utilización siguientes a fin de prevenir situaciones peligrosas y garantizar un buen funcionamiento de la contadora.


⚠ Advertencias

- **No desarme o no pruebe reparar usted mismo su contadora.** Puede recibir una descarga eléctrica o deteriorar la máquina.
- **No utilice la contadora cerca de una fuente de gas, de líquidos o de explosivos.** Puede recibir una descarga eléctrica o provocar un incendio.
- **No deja penetrar líquido en la contadora.** Puede recibir una descarga eléctrica o provocar un incendio
- **No sumerja la contadora y no la utilice con las manos mojadas.** Puede recibir una descarga eléctrica o deteriorar la máquina.
- **Evite todas exposiciones de la máquina a la luz directa del sol o a temperaturas elevadas.** Una exposición prolongada a la luz directa del sol o a temperaturas elevadas puede deteriorar de manera permanente los componentes internos de la contadora
- **Evite de cubrir la contadora con mantas, trapos, ropa o plásticos.** La máquina puede sobrecalentar, deformarse o incendiarse..

Si líquidos o cuerpos extraños penetran en la contadora, desconecte todas fuentes de alimentación y contacte el servicio postventa de SAFETOOL.

⚠ Cuidado

- Nunca utilice una máquina cuyo cable sería deteriorado y presentaría defectos.
- No cambie usted mismo el cable electrónico deteriorado, contacte el servicio postventa de SAFETOOL o un profesional certificado.

 **Reciclaje del producto** (desechos de Equipos Eléctricos y Electrónicos)
 Reciclables dentro de la Unión Europea y otros países europeos disponiendo de un sistema de separación de residuos y de reciclaje de los residuos)
 Este símbolo sobre el producto o sobre su documentación indica que el producto no puede ser tirado con residuos domésticos.
 Sírvase separar sus productos deteriorados o usados de otros residuos por motivos de riesgos medioambientales y de salud pública. Así favorecerá el reciclaje de la materia que los compone en el marco del desarrollo sostenible.
 Los particulares son invitados a contactar con la tienda que le ha vendido el producto o a informarse ante de las autoridades locales para conocer los procedimientos y los puntos de colecta de estos productos para reciclarlos.
 Las empresas y profesionales están invitados a contactar con sus proveedores y consultar las condiciones de venta.
 Este producto no puede ser tirado con otros residuos profesionales o comerciales.
 Teclado y funciones según los modelos utilizados (antes todas operaciones, asegúrese del modelo que tiene.

ESPANOL

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para evitar daños, lea atentamente este manual.

- No utilizar líquidos ni gas inflamable para limpiar su detector.
- Si su detector se encuentra en un ambiente frío (<15°), asegurar de mantenerlo en una temperatura ambiente, 2 horas antes de su uso.
- No introducir objetos metálicos en el interior del detector.
- Desconectar el detector, antes de tocarlo con las manos húmedas.
- Desconectar el detector, antes de moverlo.
- No tirar de los cables para desconectar el detector.
- No colocar productos pesados sobre el cable de alimentación del detector.
- Conecte su detector exclusivamente con el cable suministrado.

INTRODUCCIÓN

Este producto es un detector de billetes falsos. Su uso es fácil. Equipado con una batería interna, permite efectuar operaciones de control en su ubicación usual. Se controlan las siguientes características de los billetes: identificación magnética, infrarrojo, imagen, calidad del papel.

CARACTERÍSTICAS

- Producto agregado a CE REACH ROHS EUP e ECB
- Identificación automática del tipo de moneda.
- Visualización del número de billetes y del valor total de cada tipo de billete
- Se pueden gestionar dos tipos de monedas, sistemáticamente el Euro y otra moneda opcional.
- Batería de litio para el detector portátil.
- Alerta sonora y luminosa.
- El software de detección puede ser actualizado a través del puerto USB
- La tecnología auto-correctiva se utiliza mediante los captadores, que permiten un fácil mantenimiento.

20

LISTA DE ACCESORIOS

1. Detector
2. Manual de usuario
3. Adaptador de corriente AC/AD
4. Tarjeta Micro-SD (opcional)
5. Cable de descarga USB (opcional)
6. Batería recargable (opcional)

DESCRIPTION

1. Zona de entrada del billete
2. Botón direccional e informe de detección
3. Botón puesta a cero
4. Botón conexión alimentación
5. Indicador de salida trasera del billete
6. Indicador de salida delantera del billete
7. Ventana de visualización del valor detectado
8. Ventana de visualización del contador
9. Indicador Euro
10. Indicador de la otra moneda
11. Salida
12. Puerto USB
13. Enchufe adaptador
14. Ranura para tarjeta micro SD

PUESTA EN MARCHA

Parada/ Marcha del aparato

1. Mantener el botón de arranque pulsado durante aproximadamente 2 segundos; su detector realizará una auto-prueba.
2. A continuación, su pantalla mostrará la versión del software y el tipo de moneda.
3. Las ventanas de visualización del valor detectado y la visualización del contador indicarán 0.0.
4. Su detector está preparado para su utilización.
5. Para apagar el aparato, mantenga el botón de arranque pulsado durante 2 segundos.

Si Vd. introduce un billete en el aparato, mientras esté visualizando la detección, el aparato vuelve automáticamente al modo de detección. El reajuste a cero se realiza pulsando el botón RàZ durante 2 segundos.

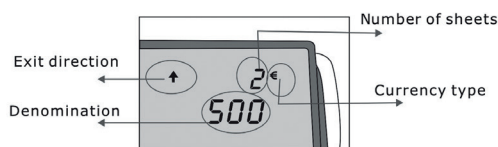


Fig.3

MODO DE AHORRO ENERGÉTICO

5 segundos después del uso, el detector se pone en modo de ahorro energético, y sólo el botón azul del botón de alimentación sigue luminoso. Vd. puede pasar al modo activo, pulsando cualquier botón o introduciendo un billete para su detección. La máquina se enciende después de 15 segundos.

INFORMACIÓN ACERCA DEL ESTADO DE LA BATERÍA

Cuando el aparato esté en modo de carga, en la pantalla aparecerá el mensaje -Ch para indicar que está cargando. En condiciones normales, una batería tarda aproximadamente 15 horas en cargarse por completo. En caso de batería baja, en la pantalla aparecerá el mensaje -Lo para informar al usuario de que necesita cargar la batería o de que debe utilizar otra fuente de alimentación.

SOFTWARE DE ACTUALIZACIÓN

Mediante tarjeta micro SD

1. Conectar la tarjeta micro SD a un ordenador a través de un lector de tarjetas. Ejecutar «CreateDiskImage.exe».
2. Seleccionar la opción «IMAGE_2_DISK». A continuación, seleccionar la tarjeta correspondiente en las opciones «disk» para conectar la tarjeta micro SD al ordenador.
3. Hacer clic en «OPEN» para seleccionar el archivo «.ISO» que desee descargar.



Selección del sentido de salida de su billete

1. Mantenga el botón direccional de su detector pulsado durante 2 segundos, para seleccionar el sentido de la salida del billete.
2. El sentido de la eyección se visualizará arriba a la izquierda de la pantalla.
 - ↑ significa la salida hacia la parte trasera del aparato.
 - ↓ significa la salida hacia la parte delantera del aparato.
3. Su aparato memoriza el último parámetro configurado.

Detección

No hace falta elegir la moneda, ya que el aparato la detecta automáticamente en el momento de introducir el primer billete. El indicador luminoso se enciende e indica la moneda detectada. Cuando el aparato detecta la entrada de un billete, el motor atrae el billete, y el procedimiento de detección comienza. No existe ningún sentido predefinido para la introducción del billete en el detector. Exceptuando el franco suizo, donde conviene introducir el billete con la cara hacia el aparato. Antes de introducir el billete, intente alisarlo al máximo, para evitar atascos.

- Si el billete introducido es correcto, el contador incrementa en 1, y el valor total se incrementa por el valor detectado en el billete. A continuación, el billete es eyectado en la dirección elegida. Cuando el número de billetes contados llega a 999, o cuando el valor total es de 9999, el contador vuelve a 0 (dibujo 1).
- Si el billete detectado es sospechoso, se eyecta hacia delante, con una serie de 3 pitidos. Al mismo tiempo, el botón de alimentación parpadea (dibujo 2). Los códigos de error se explican en la lista de anomalías más adelante.

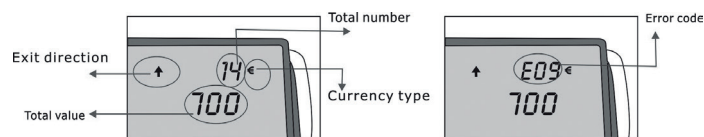


Fig.1

Fig.2

Evaluación de las detecciones realizadas y puesta a cero

Para visualizar el informe de las detecciones realizadas, pulse el botón direccional y del informe de detección, y mantenga pulsado este botón para visualizar todas las detecciones realizadas. (Dibujo 3).

21

4. Hacer clic en «Xfer». Se iniciará la descarga. Una descarga realizada con éxito se mostrará de la siguiente manera:

Insertar la tarjeta micro SD en la ranura debajo del detector y conectar el aparato a una fuente de alimentación externa. Pulsar simultáneamente los botones CLR y ON/OFF para encender el aparato. Aparecerán siete caracteres «-», lo que significa que la carga ha empezado. Cuando finalice la carga, la máquina emitirá dos pitidos y se apagará automáticamente.



Por USB

1. Apagar el aparato y utilizar el cable USB suministrado para conectar la máquina al ordenador.
2. Conectar el adaptador del aparato y pulsar simultáneamente los botones CLR y ON/OFF. Si en la pantalla aparecen 7 caracteres «-», significará que la carga ha comenzado. Si en la pantalla no aparecen los 7 caracteres «-», repetir los pasos 1 y 2.
3. Lanzar «Auto Download software» en el ordenador y hacer clic en «Load-File» para buscar el software de actualización (**.UPL) (dibujo 4). A continuación, hacer clic en «Update Soft» para descargar el software (dibujo 5).

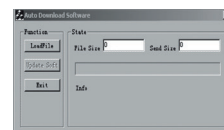


Figure 4

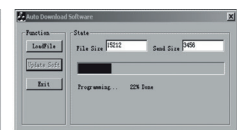


Figure 5

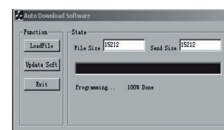


Figure 6

4. En caso de que la descarga se haya completado con éxito (dibujo 6), el aparato se apagará automáticamente. Nota: Una sola batería no será suficiente para cargar el software.

GESTIÓN DE ANOMALÍAS

Errores del detector después de la puesta en marcha

Después de la conexión, el aparato realiza unas cuantas auto-pruebas. Si uno de los siguientes mensajes de error aparece en la pantalla, es probable que el captador esté bloqueado o cubierto de polvo. Abrir el detector cuidadosamente, limpiarlo o sacar el billete de la máquina, y reanudar el aparato.

22

Código de error visualizado	Tipo de anomalía
P01	Controlar el captador infrarrojo arriba, a la izquierda
P02	Controlar el captador infrarrojo arriba, a la derecha
P03	Controlar el captador infrarrojo abajo, a la izquierda
P04	Controlar el captador infrarrojo abajo, a la derecha
P05	Controlar el captador de alimentación
P06	Controlar el captador de dimensionado
P09	Controlar el captador de ejecución, a la derecha
P10	Controlar el captador de ejecución, a la izquierda
P11	Controlar el sensor magnético
P12	Contactar con el Servicio Posventa

Identificación de errores de detección

Código de error visualizado	Tipo de anomalía
E01	Error de longitud
E02 / E03	Error de magnetismo
E04 / E05	Error de infrarrojo
E06	Error de espesor
E07	Billete incorrecto
E08	Error de holograma
E09 / E10 / E11 / E12	Error de calidad del papel
E14	Error de denominación
E20	Error de introducción

GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSMITTEILUNGEN

Beachten Sie stets die folgenden Anweisungen und Anwendungstipps, um gefährlichen Situationen vorzubeugen und das ordnungsgemäße Funktionieren des Münzzählers zu gewährleisten.

DEUTCH

⚠️ Warnungen

- Zerlegen Sie Ihren Münzzähler nicht oder versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder das Gerät könnte beschädigt werden.

- Verwenden Sie nicht den Münzzähler in der Nähe von Gas, Flüssigkeit oder Sprengstoff. Es besteht Stromschlag- oder Brandgefahr.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in den Münzzähler gelangt. Es besteht Stromschlag- oder Brandgefahr.

- Tauchen Sie den Münzzähler nicht unter Wasser und bedienen Sie ihn nicht mit nassen Händen.

Es besteht die Gefahr eines Stromschlags und das Gerät könnte beschädigt werden.

- Vermeiden Sie jegliche direkte Sonneneinstrahlung oder hohe Temperaturen.

Längere Zeit Direkte Sonneneinstrahlung oder hohe Temperaturen über längere Zeit kann die internen Komponenten des Münzzählers dauerhaft beschädigen.

- Decken Sie den Münzzähler nicht mit Decken, Tüchern, Kleidung oder Kunststoff ab. Das Gerät kann sich überhitzen, verformen oder Feuer fangen.

Wenn Flüssigkeiten oder Fremdkörper in den Münzzähler gelangen, trennen Sie alle Stromquellen und wenden Sie sich an den Kundendienst von SAFETOOL.

⚠️ Achtung

- Verwenden Sie niemals ein Gerät mit einem beschädigten Kabel oder wenn Mängel auftreten.
- Tauschen Sie nicht selbst das beschädigte Stromkabel aus, sondern kontaktieren Sie den Kundenservice von SAFETOOL oder einen autorisierten Elektrofachmann.

♻️ Recycling des Produkts (Elektronikentsorgung)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. in seiner Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Bei unkontrollierter Entsorgung bestehen Umwelt- und Gesundheitsrisiken, bitte trennen Sie Ihre Altgeräte von anderen Abfällen. Sie unterstützen dadurch im Rahmen der nachhaltigen Entwicklung das Recycling der Materialien aus dem das Gerät zusammengesetzt ist. Virksomheder og fagfolk opfordres til at kontakte deres leverandør og læse de generelle salgsbetingelser. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med andet professionelt og kommercielt affald. Privatpersoner bedes at kontakte deres lokale forhandler eller myndigheder for at få vejledning om, hvordan de kan håndtere deres gamle produkter. Virksomheder og fagfolk bedes at kontakte deres leverandør eller myndigheder for at få vejledning om, hvordan de kan håndtere deres gamle produkter. Dette produkt kan ikke håndteres som almindeligt affald og skal håndteres som elektronisk affald.

INFORMACIONES IMPORTANTES

Si su máquina muestra o genera anomalías:

- Verificar la potencia de alimentación (AC 100V 240V – 50 60 Hz)
- Verificar si el adaptador es compatible DC 12V +/- 5%
- Verificar si el conector de alimentación está bien conectado
- Verificar si la batería está suficientemente cargada.
- Si un billete se queda bloqueado durante la detección, abrir la tapa del detector, sacar el billete, cerrar de nuevo la tapa y volver a colocar el billete para la su detección.
- Alisar el billete antes de introducirlo en el aparato.

MANTENIMIENTO

Para que el aparato mantenga su precisión:

- Controlar la estabilidad de la alimentación.
- Mantener el detector en un ambiente ventilado, protegido del sol y de posibles campos magnéticos.
- Limpiar los captadores regularmente y utilizar para ello un paño muy suave, ligeramente empapado de alcohol.
- No exponer los captadores a objetos cortantes, para evitar posibles daños.
- No desmontar el aparato.

ESPECIFICACIÓN

Características testadas	Magnetismo, IR, imagen, calidad del papel, espesor
Dimensión	155 x 137 x 82 mm
Alimentación	AC 100V 240V - 50/60 Hz ó DC 12V +/-5% / 1ª
Temperatura de funcionamiento	0° / 40°C
Temperatura de almacenamiento	- 20° / 65 °C
Batería	Batería recargable de litio 10,8V/600 mAh
Consumo	< 10 W
Rapidez	< 0,5s/ billete

Si su aparato muestra cualquier defecto no mencionado, contacte con su proveedor habitual.

23

SICHERHEITSHINWEISE

Um Schäden vorzubeugen, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Hinweise aufmerksam durchzulesen.

- Benützen Sie weder Flüssigkeiten, noch Gas oder brennbare Stoffe zur Reinigung des Detektors.
- Sollten Sie Ihren Detektor in kalter Umgebung lagern (< 15°), stellen Sie ihn 2 Stunden vor Gebrauch in Raumtemperatur.
- Keine metallischen Objekte in das Innere des Detektors einführen.
- Trennen Sie den Detektor vom Netz, wenn Ihre Hände feucht sind.
- Trennen Sie den Detektor vor einer etwaigen Platzverschiebung vom Netz.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Apparat vom Netz zu trennen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Kabel Ihres Detektors.
- Benützen Sie ausschließlich den mitgelieferten Adapter, um Ihren Detektor mit Strom zu versorgen.

EINFÜHRUNG

Dieses Produkt ist ein einfach zu bedienender Falschgeld-detektor. Er ist mit einer internen Batterie ausgestattet, weshalb die Kontrolloperationen an Ort und Stelle erfolgen können. Die Merkmale der kontrollierten Banknoten umfassen Magnetismus, Infrarot, Aussehen und Papierqualität.

MERKMALE

- CE REACH ROHS EUP und ECB zugelassenes Produkt.
- Automatische Währungsidentifikation.
- Visualisierung die Banknotteeanzahl und des Gesamtwerts der einzelnen Scheinarten.
- Es können jeweils zwei Währungstypen bearbeitet werden, systematischerweise der Euro, sowie eine zweite optionale Währung.
- Lithiumbatterie für den tragbaren Detektor.
- Die Software kann über den USP-Anschluss aktualisiert werden.
- Die selbstkorrigierende Technologie der Sensoren erlaubt eine einfache Wartung.

24

BESTANDTEILLISTE

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Detektor | 4. AC/DC Netzteil |
| 2. Bedienungsanleitung | 5. USB Downloadkabel (optional) |
| 3. Stromadapter | 6. Aufladbare Batterie (optional) |

BESCHREIBUNG

- | | |
|---|---|
| 1. Eingangsbereich für Scheine | 8. Banknotenanzahl- Visualisierungsfenster |
| 2. Richtungstaste und Erkennungsmeldung | 9. Euro-Anzeige |
| 3. Reset-Taste | 10. Anzeige einer anderen Währung nach Wahl |
| 4. Einschaltetaste | 11. Auswurf |
| 5. Rückwärtige ScheinAuswurf-sanzeige | 12. USB Anschluss |
| 6. Vordere ScheinAuswurf-sanzeige | 13. Adapteranschluss |
| 7. Wert-Visualisierungsfenster | 14. Micro SD Fach |

INBETRIEBNAHME

Stoppen und Starten der Maschine

Drücken Sie die Einschaltetaste 2 Sekunden lang. Ihr Detektor führt einen Selbsttest durch, wonach Ihr Bildschirm die Softwareversion und die Währung anzeigt. Die Visualisierungsfenster mit dem festgestellten Wert und die Banknotenanzahl zeigen 00 an. Ihr Detektor ist zur Benützung bereit.

Zum Ausschalten Ihrer Maschine, halten Sie die Einschaltetaste wieder 2 Sekunden lang.

Auswahl der Auswurfsrichtung des Scheins

Halten Sie die Richtungstaste Ihres Detektors 2 Sekunden lang, um die Auswurfsrichtung des Scheins auszuwählen.

Die Auswurfsrichtung wird oben links auf Ihrem Bildschirm angezeigt.

- ↑ bedeutet, dass die Banknote nach hinten ausgeworfen wird
- ↓ eine Ausgabe nach vorne.

Ihre Maschine memoriert den letzten eingegebenen Parameter.

Erkennung

Sie müssen Ihre Währung nicht wählen, der Apparat erkennt sie automatisch, von der Einführung des ersten Scheins an. Eine Leuchtanzeige zeigt die erkannte Währung an. Sobald die Maschine die Einführung eines Scheins erkennt, zieht der Motor die Banknote an, und der Erkennungsprozess beginnt. Es gibt keine vorbestimmte Einführungsrichtung im Detektor. Nur bei Schweizer Franken empfiehlt es sich, die Banknote in Richtung zum Apparat hin einzuführen. Vor der Einführung des Scheins, glätten Sie diesen so gut wie möglich, um Falten zu vermeiden.

• Ist die eingeführte Banknote korrekt, erhöht sich der Zähler jeweils um eins und der Gesamtwert entsprechend dem jeweiligen Betrag. Anschließend wird die Banknote in der gewählten Richtung ausgeworfen. Sobald die Gesamtanzahl der erkannten Banknoten 999 erreicht, oder der Gesamtwert der gezählten Banknoten 9999 beträgt, beginnt der Zähler wieder bei 0 (Bild 1).

• Ist die erkannte Banknote verdächtig, wird sie nach vorne ausgeworfen, und es erfolgen 3 Pieptöne. Zugleich blinkt die Einschaltetaste (Bild 2). Die Fehlercodes befinden sich in der Liste der Anomalien.

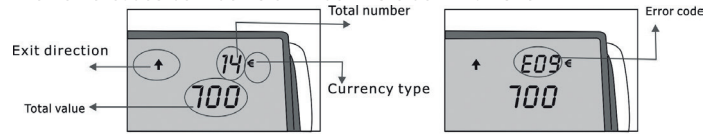


Fig.1

Fig.2

Zusammenfassender Bericht und Reset auf Null

Zur Visualisierung des zusammenfassenden Berichts, drücken Sie die Richtungs- und Berichterstattungstaste solange, bis die einzelnen Erkennungsvorgänge angezeigt werden. (Bild 3).

25

Wenn Sie eine Banknote einführen während Sie den Vorgang visualisieren, geht das Gerät automatisch in den Erkennungsmode. Ein Reset erfolgt, wenn Sie die RàZ-Taste 2 Sekunden lang halten.

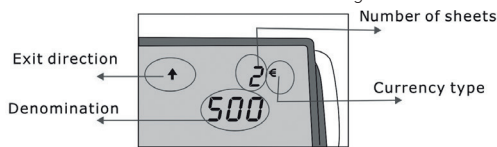


Fig.3

ENERGIESPARMODUS

Wird der Detektor fünf Sekunden lang nicht benützt wird, geht er zum Energiesparmodus über, und nur die blaue Leuchtanzeige der Einschaltetaste leuchtet. Durch das Drücken einer beliebigen Taste oder die Einführung einer Banknote, kehren Sie in den aktiven Modus zurück. Steht die Maschine 15 Minuten lang still, schaltet sie automatisch ab.

INFORMATION ZUM BATTERIELADEZUSTAND

Wenn die Maschine geladen wird, zeigt das Display „-Ch“ für den laufenden Ladevorgang an. Normalerweise dauert ein kompletter Ladevorgang der Batterie ca. 15 Stunden. Wenn die Batterie schwach ist, zeigt das Display „-Lo“ an, um den Benutzer darüber zu informieren, dass die Batterie aufgeladen oder eine andere Stromversorgung verwendet werden muss.

SOFTWARE ZUM AKTUALISIEREN

Mit der Micro SD Karte

1. Die Micro-SD Karte über ein Lesegerät an einen PC anschließen. „CreateDiskImage.exe“ installieren.
2. Wählen Sie „ MAGE_2_DISK“ und dann die entsprechende „.disk“ in den Optionen, um die Micro SD Karte am PC anzuschließen.



3. Auf „OPEN“ klicken, um die „ISO“ Datei zu wählen, die Sie herunterladen möchten.

4. Auf „Xfer“ klicken, der Download wird gestartet. Nach erfolgreichem Download erscheint die Meldung: Die Micro-SD Karte in das Fach unter dem Sensor einstecken und die Maschine an eine exte anschließen.

Durch Drücken und Loslassen der Taste „CLR“ und danach „ON/OFF“ wird die Maschine eingeschaltet. Die folgende Anzeige „-“ bedeutet, dass das Laden läuft. Am Ende des Ladevorgangs ertönen 2 Pieptöne und die Maschine schaltet sich automatisch aus.



Mit der USB Software

1. Schalten Sie die Maschine aus und verwenden Sie das mitgelieferte Kabel, um die Maschine mit dem PC zu verbinden.
2. Schließen Sie den Adapter der Maschine an und drücken Sie gleichzeitig die Tasten „ CLR“ und „ON/OFF“. Wenn 7 „-“ Zeichen auf dem Display angezeigt werden, bedeutet dies, dass der Ladevorgang begonnen hat. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2, wenn das Display nicht die 7 „-“ Zeichen anzeigt.
3. Starten Sie „Auto Download Software“ auf dem PC und klicken Sie auf „LoadFile“, um die Aktualisierungssoftware zu suchen (***.UPL) (S. Abb. 4), klicken Sie dann auf „Update Soft“, um die Software herunterzuladen (s. Abb. 5).

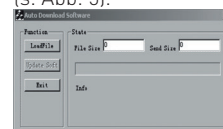


Figure 4



Figure 5

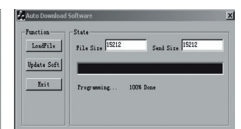


Figure 6

4. Nach erfolgreichem Download (s. Abb. 6) schaltet sich die Maschine automatisch ab.

26

STÖRUNGSBEHEBUNG

Störungen des Detektors nach der Inbetriebnahme

Nach dem Einschalten führt das Gerät einige Selbsttests durch. Wenn eine der folgenden Meldungen auf dem Bildschirm erscheint, ist der Sensor wahrscheinlich blockiert oder mit Staub bedeckt. Öffnen Sie den Detektor vorsichtig, reinigen Sie ihn oder entfernen Sie die Banknote und starten Sie das Gerät neu.

Fehlercode	Störung
P01	Überprüfen Sie den Infrarotsensor oben links
P02	Überprüfen Sie den Infrarotsensor oben rechts
P03	Überprüfen Sie den Infrarotsensor unten links
P04	Überprüfen Sie den Infrarotsensor unten rechts
P05	Überprüfen Sie den Leistungssensor
P06	Überprüfen Sie den Dimensionierungssensor
P09	Überprüfen Sie den Auswurfsensor rechts
P10	Überprüfen Sie den Auswurfsensor links
P11	Magnetsensor überprüfe
P12	Kundenservice kontaktieren

Identifizierung der Erfassungsfehler

Fehleranzeige	Art der Anomalie
E01	Längenfehler
E02 / E03	Fehler der magnetischen Merkmale
E04 / E05	Infrarotfehler
E06	Dickenfehler
E07	Falscher Schein
E08	Hologrammfehler
E09 / E10 / E11 / E12	Papierqualitätsfehler
E14	Bezeichnungsfehler
E20	Eingabefehler

WICHTIGE INFORMATIONEN

Erönt ein Alarmton, oder funktioniert Ihr Gerät abnormal:

- Überprüfen Sie, ob die Stromzufuhr innerhalb der spezifizierten - Angaben ist (AC100V -240V/50-60Hz).
- Überprüfen Sie, ob der Adapter kompatibel ist: DC 12V +/-5%.
- Überprüfen Sie, ob das Kabel richtig eingesteckt ist.
- Überprüfen Sie, ob die Batterie genügend aufgeladen ist.
- Wird eine Banknote während des Erkennungsvorgangs blockiert wird, öffnen Sie den Detektor, entfernen Sie die Banknote, schließen Sie den Deckel wieder und führen Sie die Banknote nochmals ein.
- Glätten Sie die Banknote vor der Einführung in das Gerät.

WARTUNG

Um die Präzision Ihres Geräts zu erhalten:

- Überprüfen Sie die Spannungsstabilität.
- Lagern Sie das Gerät in einem gelüfteten Raum, vor Sonneneinwirkung und eventuellen magnetischen Feldern geschützt.
- Reinigen Sie die Sensoren regelmäßig und benutzen Sie dazu ein weiches, in Alkohol getränktes Tuch.
- Um Schaden zu vermeiden, achten Sie darauf, die Sensoren von scharfen Gegenständen zu entfernen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander.

SPEZIFIKATION

Getestete Merkmale	Magnetismus, IR, Bild, Papierqualität, Dicke
Abmessungen	155 x 137 x 82 mm
Spannung	AC 100V 240V - 50 60 Hz oder DC 12V +/-5%/1A
Betriebstemperatur	0° / 40°C
Lagertemperatur	- 20° / 65 °C
Batterie	Nachladbare Lithiumbatterie 10,8V/ 600mAh
Verbrauch	< 10 W
Geschwindigkeit	< 0.5 s Banknote

Weist Ihr Gerät Fehler auf, die hier nicht aufgelistet werden, setzen Sie sich mit ihrem Verkaufspunkt in Verbindung.

27

SUNDHEDS- OG SIKKERHEDSINFORMATION

Overhold altid de følgende instruktioner og brugsanvisninger for at forhindre farlige situationer og sørg for, at detektoren fungerer korrekt.

DANSK

⚠ Advarsler

- Du må ikke demontere eller selv forsøge at reparere din detektor.

Du kan få elektrisk stød eller skade apparatet.

- Brug ikke detektoren nær gasser, væsker eller sprængstoffer.

Du risikerer at få elektrisk stød eller fremkalde brand.

- Lad ikke væsker trænge ind i detektoren.

Du risikerer at få elektrisk stød eller fremkalde brand.

- Dyp ikke detektoren og brug den ikke med våde hænder.

Du risikerer at få elektrisk stød eller skade apparatet.

- Undgå at apparatet udsættes for direkte sollys eller høje temperaturer.

Langvarig udsættelse for direkte sollys eller høje temperaturer kan permanent beskadige mønttælleren interne komponenter.

- Undgå at dække detektoren med tæpper, tæpper, tøj eller plast.

Apparatet kan blive overophedet, deformere eller antænde.

Hvis væske eller et fremmedlegeme trænger ind i detektoren, skal al strømfor- syning afbrydes, og SAFETOOL eftersalg skal derefter kontaktes.

⚠ OBS

- Brug aldrig et apparat med som har et beskadiget kabel og defekter.

- Udskift ikke selv det beskadigede elektriske kabel, kontakt SAFETOOL service eller en autoriseret professionel.



Produktgenbrug (elektrisk og elektronisk affald) (Gælder i den Europæiske Union og andre europæiske lande med selektiv sortering og genanvendelse).

Dette symbol på produktet eller dets dokumentation angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Ukontrolleret bortskaffelse af affald indebærer miljømæssige og sundhedsmæssige risici, venligst adskil det fra øvrige brugte produkter i andet affald. Du hjælper dermed genbrugen af materialet i forbindelse med bæredygtig udvikling.

Privatpersoner opfordres til at kontakte den butik, der har solgt dem produktet, eller at forhøre sig med lokale myndigheder vedrørende procedurene og indsamlingstederne for genbrug af disse produkter.

Virksomheder og fagfolk opfordres til at kontakte deres leverandør og læse de generelle salgsbetingelser. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med andet professionelt og kommercielt affald.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

For at undgå skader, Læs venligst instruktionerne omhyggeligt.

- Brug ikke væsker eller brændbar gas til at rengøre din detektor.
- Hvis du opbevarer din detektor i et koldt miljø [$<15^{\circ}$], skal du holde den ved stuetemperatur i 2 timer før brug.
- Indsæt ikke metalgenstande i din detektor.
- Afbryd strømmen til din detektor, hvis du har våde hænder.
- Før du flytter din detektor, skal du sørge for at frakoble den.
- Træk ikke strømforsyningen ud for at frakoble dit apparat, brug kontakten.
- Efterlad ikke et tungt produkt på din detektors strømkabel.
- Din detektor skal være tilsluttet via den medfølgende adapter.

INDLEDNING

Dette produkt er detektor af falske pengesedler, som er let at anvende. Såfremt det er udstyret med et internt batteri, er det muligt at udføre kontroloperationer i felten. Karakteristika for de kontrollerede pengesedler er baseret på en identifikation af magnetisme, infrarødt, billedet, papirets kvalitet.

FUNKTIONER

- Godkendt produkt EF - REACH - ROHS - EUP og EFB
- Automatisk identifikation af valuta type
- Visning af antallet af pengesedler og den samlede værdi for hver type seddel
- 2 typer af valutaer kan styres, systematisk euroen og en anden valgfri valuta
- Lithium batteri til bærbar detektor
- Lyd og lys alarm
- Detekterings softwaren kan opdateres via USB-porten
- Selvkorrigerende teknologi bruges på sensorer for nem vedligeholdelse

28

LISTE OVER TILBEHØR

1. Detektor
2. Brugsanvisning
3. Elektrisk ledning
4. Elektrisk adapter
5. USB opdatering internet kabel (valgfrit)
6. Genopladeligt batteri (lekstraudstyr)

BESKRIVELSE

1. Pengesedlens indførselsområde
2. Retningstast og detekteringsrapport
3. Nulstillingstast
4. Tænd / sluk-tast
5. Indikator for udgang bagpå pengesedlen
6. Indikator for udgang foran pengesedlen
7. Vindue til visning af den registrerede værdi
8. Tællervisnings-vindue
9. Euro indikator
10. Indikator anden mulig valuta
11. Udgang
12. USB-port
13. Adapterstik
14. Micro SD-holder

START!

Stoppe / starte maskinen

1. Ved tryk på tænd / sluk-knappen i ca. 2 sekunder, udfører din detektor en selvtest
2. Efter denne test viser skærmen softwareversionen og valutatyden
3. Vinduerne til visning af den registrerede værdi og tæller visualisering vil indikere 0,0
4. Din detektor er klar til brug
5. For at slukke for din maskine skal du trykke på tænd / sluk-knappen og holde den nede i 2 sekunder

Valg af udgangsretning for pengesedlen

1. Tryk retningsdetektoren på din detektor nede i 2 sekunder for at vælge udgangsretningen for pengesedlen
2. Udgangsretningen vises øverst til venstre på skærmen.
 - ↑ betyder en udgang på apparatets bagside
 - ↓ betyder en udgang til apparatets forside
3. Maskinen gemmer den sidst konfigurerede parameter

Detektering

1. Du behøver ikke at vælge din valuta og enheden registrerer automatisk valutaen under gennemførelse af den første pengeseddel. Et indikatorlys tændes, når valutaen er registreret.
2. Når maskinen registrerer at pengeseddelen indsættes trækker motoren i sedlen, og detekteringsproceduren begynder.
3. Der er ingen prædefineret retning for indsætning af din pengeseddel i detektoren. Med undtagelse af Schweizer Franc er det vigtigt at respekttere pengeseddelen retning mod enheden. Før du introducerer din pengeseddel, skal du sørge for at glatte den så meget som muligt for at undgå folder.
 - Hvis den registrerede pengeseddel er ægte, øges tælleren med 1 og den samlede værdi med værdien af den registrerede pengeseddel. Pengeseddelen sendes derefter ud i den valgte retning.Når det samlede antal registrerede pengesedler er 999, eller når den samlede værdi er 9999, vender tælleren tilbage til 0 (figur 1)
 - Hvis pengeseddelen er mistænkelig, udsendes den fremad med en serie på 3 bip. Samtidig blinker tænd / sluk-tasten (figur 2). Fejlkode er opført på listen over afvigelser.

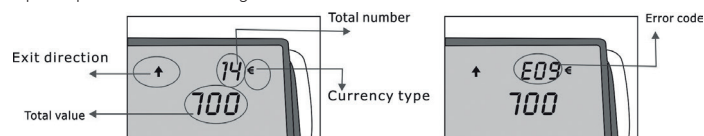


Fig.1

Fig.2

1. For at se rapporten af de foretagne detekteringer, trykkes på retnings- og registreringsrapportknappen. Tryk på den samme tast for at få vist hver enkelt udførte detektering (figur 3)

29

2. Under visning af detekteringer, vil maskinen automatisk vende tilbage til detekteringsfunktionen, når en pengeseddel indføres.
3. Nulstilling foretages ved at holde nulstillingstasten nede i 2 sekunder.

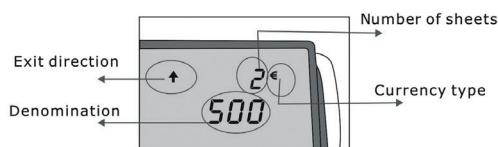


Fig.3

ENERGISPARETILSTAND

Efter 5 sekunder uden brug skifter din detektor til energisparetilstand, alene den blå indikator for tænd / sluk-tasten lyser. Du vender tilbage til aktiv tilstand ved at trykke på en hvilken som helst tast eller præsentere en pengeseddel.

Maskinen slukkes, hvis den ikke har været i brug i 15 minutter.

OPLYSNINGER OM BATTERIETS TILSTAND

Når maskinen oplader, viser displayet «-Ch» for at angive den aktuelle ladestatus. Normalt tager det cirka 15 timer at oplade et batteri fuldstændigt. Hvis batteriet er lavt, viser displayet «-Lo» for at oplyse brugeren om, at det skal oplades, eller at der skal bruges en anden strømforsyning.

OPDATER SOFTWARE

Ved brug af Micro SD kortet

1. Slut Micro SD kortet til en pc via en læser. Kør «CreateDiskImage.exe».
2. Vælg indstillingen «IMAGE_2_DISK» og derefter det tilsvarende kort i «disk» mulighederne for at forbinde Micro SD kortet til pc'en.



3. Klik på «OPEN» for at vælge den «.ISO» fil, som du vil downloade.
4. Klik på «Xfer», og download starter. Et vellykket download vises som her:



Indsæt Micro SD kortet i holderen under detektoren, og slut maskinen til en ekstern strømforsyning.

Tryk og slip tasterne «CLR» og «ON / OFF» for at tænde for maskinen. Dette vil vise «->» hvilket betyder, at indlæsningen finder sted. Ved slutningen af indlæsningen bipper maskinen to gange og slukker automatisk.

Ved brug af USB-software

1. Sluk for maskinen, og brug det medfølgende USB-kabel til at forbinde maskinen til pc'en.
2. Slut adapteren til maskinen, og tryk samtidig på tasterne «CLR» og «ON / OFF». Hvis der vises 7 «->» tegn på skærmen, betyder det, at download er startet. Hvis skærmen ikke viser 7 «->» tegn, skal du gentage trin 1 og 2.
3. Start «Auto Download Software» på pc'en og klik på «LoadFile» for at søge efter opdateringssoftwaren (**.UPL) (se billede 4), og klik derefter på «Update Soft» for at downloade softwaren (se billede 5).

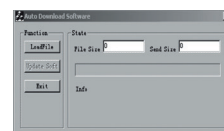


Figure 4

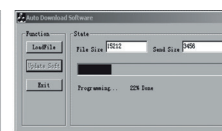


Figure 5

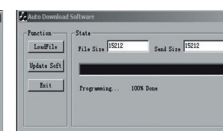


Figure 6

4. I tilfælde af en vellykket download (se billede 6), slukker maskinen automatisk.

BEHANDLING AF AFVIGELSER

Fejl ved tænding af detektoren.

Efter tilkobling udfører enheden en række selvtests. Hvis nogen af fejlmeldelserne vises på skærmen, er sensoren sandsynligvis blokeret eller støvet. Åbn forsigtigt din detektor, rengør eller fjern den nuværende pengeseddel og genstart enheden.

Fejlkode	Afvigelsestype
P01	Kontroller den infrarøde sensor øverst til venstre
P02	Kontroller den infrarøde sensor øverst til venstre
P03	Kontroller den infrarøde sensor nederst til venstre
P04	Kontroller den infrarøde sensor nederst til højre
P05	Kontroller strømsensoren
P06	Kontroller størrelsessensoren
P09	Kontroller udførselssensoren til højre
P10	Kontroller udførselssensoren til venstre
P11	Kontrollér magnetføleren
P12	Kontakt SAV

Identifikation af detekteringsfejl

Fejlkode	Afvigelsestype
E01	Længdefejl
E02 / E03	"Magnetisme" fejl
E04 / E05	"Infrarød" fejl
E06	"Tykkelse" fejl
E07	Ugyldig pengeseddel
E08	"Hologram" fejl
E09 / E10 / E11 / E12	"Papirkvalitets" fejl
E14	Pålydende-fejl
E20	Indførselsfejl

VIGTIG INFORMATION

Hvis din maskine ringer eller laver afvigelser:

- Kontroller strømforsyningen (AC 100 V 240 V - 50/60 Hz)
- Kontroller, at adapteren er DC 12 V +/- 5% kompatibel
- Kontrollér, at strømstikket er tilsluttet korrekt
- Kontrollér, at batteriet [ekstraudstyr] er tilstrækkeligt opladet
- Hvis en pengeseddel sætter sig fast under detektering, skal du åbne detektordækslet, fjerne seddelen, lukke dækslet og starte en ny detektering af seddelen.
- Glat pengeseddelen ud inden den indføres i apparatet

VEDLIGEHOLDELSE

For at din detektor beholder sin præcision:

- Kontroller stabiliteten i netspændingen
- Hold detektoren i et ventileret miljø væk fra solen og eventuelle magnetfelter
- Rengør sensorerne regelmæssigt, brug en blød klud, der er let fugtet med sprit
- For at undgå skade, må sensorerne ikke udsættes for skarpe genstande
- Skil ikke enheden ad

SPECIFIKATIONER

Testede egenskaber	Magnetisme, Infrarød, billede, papirkvalitet, tykkelse
dimensioner	155 x 137 x 82 mm
Strømforsyning	AC 100 V 240 V - 50/60 Hz eller DC 12 V +/- 5%
Arbejdstemperatur	0° / 40°C
Opbevaringstemperatur	- 20 ° / 65 ° C
Batteri	Genopladeligt lithium batteri 10,8 V / 600 mAh
Forbrug	< 10 W
Hastighed	< 0,5 s pr seddel

Hvis din enhed udviser fejl der ikke er angivet, bedes du kontakte din forhandler.

31

ACCESSOIRES / ACCESSORIES

Câble de mise à jour internet - Cable for internet update : réf. 9996.114

Batterie rechargeable Lithium - Rechargeable battery Lithium : réf. 9996.074



Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr

SAFETOOL SAS

ZI Chez Cotte - BP1
63650 LA MONNERIE - France
tél. +33(0)4 73 51 40 06
fax. +33(0)4 73 51 44 35
mail. direct@safetool.fr

Web. www.safetool.fr - www.reskal.com

SAV / Service Center

tél. +33(0)4 73 51 78 20
tél. +33(0)4 73 51 78 15
sav@reskal.fr

32